

מילון גרמני עברי לעניני צבע

נערך ונכתב בירושלים
על ידי שמואל מיכל מלניק

ירושלים 1928

נסרק מהמקור על ידי שמואל טל-זיניוק,

נכדו של שמואל מלניק 2005

A.

Ansatzrohr - - - - - נְסִיחַת הַמַּיִם

Aluminium - - - - - אַלומִינִיּוּם

Arsen - - - - - אַרְסֵן

Antimon - - - - - אַנְטִימֹן

Acidum sulfuricum - - - - - חֲמוֹץ הַשּׁוּלְפֻרִיק
Schwefelsäure

Acidum persulfuricum,
Perschwefelsäure - - - - - חֲמוֹץ הַשּׁוּלְפֻרִיק הַפֶּרֶס
אֶחָד מֵעֲשָׂר חֲמוֹץ הַשּׁוּלְפֻרִיק

Acidum sulfurosum
Schweflige Säure - - - - - חֲמוֹץ הַשּׁוּלְפֻרִיק הַשְּׁוֹמֵר

Acidum hyposulfurosum
unterschweflige Säure - - - - - חֲמוֹץ הַשּׁוּלְפֻרִיק הַחֲסוּר
אֶחָד מֵעֲשָׂר חֲמוֹץ הַשּׁוּלְפֻרִיק

A

Acidum chloricum
Chlorsaure חַמְצָה כְּלוֹרִית

Acidum perchloricum
Perchlorsaure חַמְצָת הַכְּלוֹרִית
חַמְצַת הַכְּלוֹרִית הַגָּדוֹלָה

Acidum chlorosum
Chlorige Saure חַמְצָה כְּלוֹרִית

Auslagen - - - - - קָבַח
angreifen - - - - - פָּקַד
alkalisch - - - - - בְּרוּחַ הַיָּם
alkalische Reaktion חַמְצָת הַיָּם

A

ansäuern	-----	-----	-----	פּוֹחֵם
Acetyl	-----	-----	-----	אֶסֶר
Anhydrid	-----	-----	-----	אָנְהַיְדְרִיד
Acetylnatron	-----	-----	-----	אֶסֶר נַטְרוֹן
Kaustische Soda	-----	-----	-----	סוּדָא קְאוּסְטִישֶׁ
Alaun	-----	-----	-----	אַלּוֹן
ausfällen	-----	-----	-----	אֶזְרֵם
abscheiden	-----	-----	-----	אֶבְשֵׁן
Affinität	-----	-----	-----	אֶפִּינִיטֵט
abbauen	-----	-----	-----	אֶבְנֵן
Adsorption	-----	-----	-----	אֶדְסוֹרְצִיּוֹן
adsorbens	-----	-----	-----	אֶדְסוֹרְבֵנְט
③ adsorbieren	-----	-----	-----	אֶדְסוֹרְבִירֵן

A

Adsorbat

absorbieren

Absorption

aktivieren

Aktivität

abtöten

ausflocken

abnehmen

Aufschluss

aufschließen

auskristallisieren

ausstreuen

אָדסֹוּרַבאַט

אַבסאָרַבירען

אַבסאָרַפּציע

אַקטיווירען

אַקטיוויטאַט

אַבטוֹטען

אַוספֿלֹעקען

אַבנעמען

אַױפֿשלוֹס

אַױפֿשלוֹסען

אַױסקריסטאַליזירען

אַױסשטױען

A

Ausblütung	-----	אֲשֵׁר
ausblühen	-----	אֲשֵׁר
Auftrieb	-----	אֲשֵׁר
ausreagieren	-----	אֲשֵׁר, אֲשֵׁר
ausgleichen	-----	אֲשֵׁר
Ausgleich	-----	אֲשֵׁר
Ausschlag	-----	אֲשֵׁר
ablenken	-----	אֲשֵׁר
Ablenkung	-----	אֲשֵׁר
abklingen	-----	אֲשֵׁר
Abklingungszeit	-----	אֲשֵׁר / אֲשֵׁר

⑤

A

Ansprachen	-----	אָנפּרעכען
Ausgangsmaterial	-	אָנפּרעכען
ablesen	-----	אָפּרעכען
abfließen	-----	אָפּרעכען
Ausfluss	-----	אָפּרעכען
Abhängigkeit	-	אָפּרעכען, אָפּרעכען

B

Bürette	-	-	-	73/4
Behälter	-	-	-	133/4
Blei	-	-	-	100/4
Brom	-	-	-	1/2
Buttersäure	-	-	-	1/4 - 3/4
Bersteinsäure	-	-	-	2/4 - 3/4
Base	-	-	-	0.02
basisch	-	-	-	10.02
Büchling	-	-	-	7/8

(7)

ע

Calcium	---	קל	קל
Chlor	---	קל	קל
Cupricion	---		קל
Cupricion	---		קל
Chlorsäure	---		קל
Chlorige Säure	---	קל	קל
Chloratium	---	קל	קל
Chemisch Affinität		קל	קל

D

Dreifus	- - - -	דריפוס
dehydratisieren	- - -	דִּהִידְרָטִיסִירֵן
dekantieren	- - - -	דִּקְאָנִירֵן
Decantation	- - -	דִּקְאָנַטִיּוֹן
destillieren	- - - -	דִּסְטִילִירֵן
Distillation	- - - -	דִּסְטִילַטִיּוֹן
doppler Umsatz	- - - -	דוֹפְלֵר אִינְדִּיקַטוֹר
denaturieren	- - - -	דִּנְאָטוּרִירֵן

	<u>E</u>	
Einsatzrohr	--	הַצְנָה
Essigsäure	--	חֶמֶץ (א) = חֶמֶץ
Extrahieren	--	לְעֹרֵךְ
Extraction	--	לְעֹרֵךְ
Extract	--	חֶמֶץ
Äquivalenz	--	קִיבּוּל
Einfacher Umsatz	--	הַצְנָה פְּעוּמָה
Emulsion	--	הַצְנָה
emulgieren	--	לְעֹרֵךְ
einwertig	--	חֶמֶץ - אַחַד
Äquivalent	--	חֶמֶץ - אַחַד
Eisen	--	חֶמֶץ

F.

Fluor	— — —	פְּלוֹר
Ferrion	— — —	פְּרִיּוֹן
Ferroion	— — —	פְּרִיּוֹן
Ferrioxyd	{	{ פְּרִיּוֹן פְּרִיּוֹן פְּרִיּוֹן פְּרִיּוֹן
Ferrooxyd	{	{ פְּרִיּוֹן פְּרִיּוֹן פְּרִיּוֹן פְּרִיּוֹן
Ferrichlorid	{	{ פְּרִיּוֹן פְּרִיּוֹן פְּרִיּוֹן פְּרִיּוֹן
Ferroschlorid	{	{ פְּרִיּוֹן פְּרִיּוֹן פְּרִיּוֹן פְּרִיּוֹן
Feldspat	— — —	פֶּלְדְּסַפַּט
filtrieren	— — —	פִּילְטְרִירֵן
Filtrierpapier	— — —	פִּילְטְרִיר־פַּפִּיר
Filter	— — —	פִּילְטְרֵר

	<u>F.</u>	
Filtrat	-----	-----
fraktionierte Destillation	-----	-----
Fraction	-----	-----
flüssig	-----	-----

G

Gelasse	— — —	גלוס
Gusseisen	— — —	ג'סעזען
glut	— — —	גלוט
glühen	— — —	גלוהן
Glimmer	— — —	גלימער
gleichwertig	— — —	גלייכווערט
geleschter Kalk	— — —	געלעשטער קאלק
Gärung	— — —	גערונג
gären	— — —	גערן

H Ausschüsse
 Halber Halber

Heber
 hebern

Halder

Hydrat

هبل
 هبل
 هبل
 هبل
 هبل

I

Jod — — — — Ji

(15)

K

Kalibrieren	---	---	קליב
Klemme	---	---	קלמה
Kolben	---	קולבן	קולבן
Kochflasche	---	---	קוּכֵפֶּלֶשֶׁ
Kugelmühler	---	קוגלמילר	קוגלמילר
Kohlendioxid	---	---	קוּהֶלֶנְדִּיֹּקְסִיד
Kalium	---	---	קַלְיִם
Kieselsäure	---	---	קִיֶּזֶלְסָוֶרֶ
Kohlenhydrat	---	---	קוּהֶלֶנְהִידְרָט
Kalk	---	קאק	קַלְק
Kalkwasser	---	---	קַלְק־וּוֶסֶר
Konstante Proportion	---	---	קוֹנְסְטַנְטֵנְטֵנְ פְּרוֹפּוֹרְטִיֹּן
Konstant	---	---	קוֹנְסְטַנְט

K

Koagulieren	- - -	קוֹאֻלִירֵן
Koagulum		קוֹאֻלִיּוּם
Kapazität	(מסו) סו	קִיבּוּץ
Kühler, Schlange	- -	מְקַרְרֵן
" Kugel -	- -	כּוּלֵּן
" Rückenfluss -	- -	מְסוּרֵן
Kohlensäure	- - -	חַמְצָנָה

L.

Lötlöhr	-	-	קִיפּוּ - צִנּוּיִם
Lösung	-	-	הַמְּיוּסָה
lösen	-	-	לְפָתוֹחַ
löslich	-	-	לְפָתוֹחַ - מְיוּסָה
leichtlöslich	-	-	קֶלֶט - מְיוּסָה
Löslichkeit	-	-	מְיוּסָה
Lösung, übersättigte	-	-	הַמְּיוּסָה מְעַלְמֵה בִּיתוּב
Lösung, untersättigte	-	-	הַמְּיוּסָה מְתַּחַת
Löslich - schwer	-	-	קֶלֶט - קָטָן
Länge	-	-	אֵילָנָה
Längen	-	-	הַאֵילָנָה

M.

Mensure	-----	מִדְּבָר
Morser	-----	מִכְרֵס
Magnesium	-----	מַגְנֵזְיָאָם
Mangan	-----	מַנְגָנ
Mercurion	-----	מֵרְכּוּרְיָאָם
Mercurion	-----	מֵרְכּוּרְיָאָם
Milchsäure	-----	חֲמֵצֵת חֲמֵץ
Mercurichlorid	-----	חֲלֹרֶת מֵרְכּוּרְיָאָם
- " - "	-----	חֲלֹרֶת מֵרְכּוּרְיָאָם
Merurochlorid	-----	חֲלֹרֶת מֵרְכּוּרְיָאָם
- " - "	-----	חֲלֹרֶת מֵרְכּוּרְיָאָם
Metal	-----	מֵתָל
Metalloid	-----	מֵתָלִיט

M.

magerieren

multiple Proportion

Massa - - -

$\frac{23}{1}$
 $\frac{10}{1}$
 $\frac{1}{1}$
 $\frac{10}{1}$

N.

Nütsche - - - - - פּוֹלֵן פּוֹלֵן
nütchen - - - - - פּוֹלֵן פּוֹלֵן

Nitrate - - - - - פּוֹלֵן פּוֹלֵן
פּוֹלֵן פּוֹלֵן פּוֹלֵן פּוֹלֵן

Natriumsulfat פּוֹלֵן פּוֹלֵן פּוֹלֵן פּוֹלֵן

Natriumsulfid פּוֹלֵן פּוֹלֵן פּוֹלֵן פּוֹלֵן

Natrium פּוֹלֵן פּוֹלֵן פּוֹלֵן פּוֹלֵן

Natriumpersulfat פּוֹלֵן פּוֹלֵן פּוֹלֵן פּוֹלֵן

Natriumhyposulfid פּוֹלֵן פּוֹלֵן פּוֹלֵן פּוֹלֵן

Schwefelnatrium פּוֹלֵן פּוֹלֵן פּוֹלֵן פּוֹלֵן

Retrale Reaktion פּוֹלֵן פּוֹלֵן פּוֹלֵן פּוֹלֵן
neutralisieren פּוֹלֵן פּוֹלֵן פּוֹלֵן פּוֹלֵן

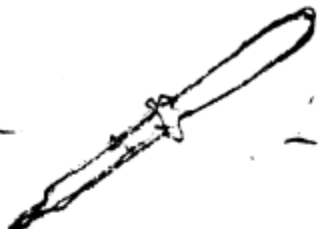


N.

Neutralisation	- - - -	» 2500 7 . :
Niederschlag	- - - -	γ 2500 / 7 . :
Normal	- - - -	2500 7

0.

Oxydieren	- - - -	/ 3 N N
Oxydation	- - - -	.. : -
Oxalsäure	- - - -	/ 3 N N
	- - - -	.. : -

P.

Pipette		טפס
pipettieren		לְטַפֵּס
Pistole		טפס
Pulverflasche		בִּלְמוֹת
Phosphor		כַּרְמֵל
Phosphorsäure		כַּרְמֵלִית
phosphorige Säure		כַּרְמֵלִית
Phosphat		כַּרְמֵל, כַּרְמֵלִית, כַּרְמֵלִיט
Pottasche		אֶלֶם
Proportion		חֵלֶק
Polarisieren		הַקְטֵב
Polarisation		הַקְטֵבִי
Prozes		מַהְלָק

Q.

Quetschhahn - - -

قشك

Quecksilber - - -

زئبق

R.

Reagicylinder	- - -	מחמונה
Rückflusskühler	- - -	מקבץ מחזורי
Reaktion	- - -	התגובה
Reagenz	- - -	מחומר
Reaction neutrale		מחומר נייטרלי
" saure		מחומר חומצי
" alkalische		מחומר בסיסי
Reduktion	- - -	החזרה
reduzieren	- - -	מחזיר
rühren	- - -	לערב
Rauh	- - -	מחומק
Regulär	- - -	מחומק
No		מחומק

S.

Lingflasche	-	-	-	ק"ק
Spatel	-	-	-	מ"מ
Schale	-	-	-	ק"ק
Spritzflasche	-	-	-	מ"מ
Schlangenrührer	-	-	-	מ"מ
Sauerstoff	-	-	-	מ"מ
Stickstoff	-	-	-	מ"מ
Silicium	-	-	-	מ"מ
Stannion	-	-	-	מ"מ
Sauerer	-	-	-	מ"מ
Schwefelsaure	-	-	-	מ"מ
Schweflige saure	-	-	-	מ"מ
Salpetersaure	-	-	-	מ"מ

5.

Salpetrige Säure HNO_2

Salze ----- NO_2^-

Sulfat SO_4^{2-}

Salzsäure ----- HCl
 Cl^-

Schwefelwasserstoff H_2S

" " " S^{2-}

Stoffe chemische H^+

Säure Reaktion H^+

Salpeter ----- NO_3^-

Soda ----- CO_3^{2-}

Sedimentieren ----- H_2O

S.

schüteln	---	---	---	שׁוּטֵל
sublimieren	---	---	---	סוּבְלִימִירֵן
Sublimation	---	---	---	סוּבְלִימָצִי
Sublimat	---	---	---	סוּבְלִימָט
Subscheidung	---	---	---	סוּבְשִׁיבָה
Subsidieren	---	---	---	סוּבְשִׁיבֵן
Sulfurieren	---	---	---	סוּלְפּוּרִירֵן
Sorbieren	---	---	---	סוּרְבִירֵן
Schwerlöslich	---	---	---	שׁוֹרֵר־לֹסְלִיךְ
Stativ	---	---	---	סְטָטִיב
Stahl	---	---	---	סְטָהַל

I.

titrieren ----- 5.0
Titer ----- 5.0
Tondreier ----- 210mm 5.0
Trichter ----- 5.0

U.

Unterchlorige Säure חַמְצֵת מַלְחֵי מַיִם
חַמְצֵת מַלְחֵי מַיִם

überhitzen	---	חַמְצֵת מַלְחֵי מַיִם
überhitzt	- - -	חַמְצֵת מַלְחֵי מַיִם
unterkühlt	- - -	חַמְצֵת מַלְחֵי מַיִם
unterkühlen	- - -	חַמְצֵת מַלְחֵי מַיִם
überhitzen	- - -	חַמְצֵת מַלְחֵי מַיִם
überättelte Lösung	- - -	חַמְצֵת מַלְחֵי מַיִם
untersättigte Lösung	- - -	חַמְצֵת מַלְחֵי מַיִם
Überschuss	- - -	חַמְצֵת מַלְחֵי מַיִם
umkristallisieren	- - -	חַמְצֵת מַלְחֵי מַיִם

V

Verseifen	---	---	---	20
Versärfung	---	---	---	120
Verflüssigen	---	---	---	15
Vergasen	---	---	---	50
Valenz	---	---	---	15000
Verdampfen	---	---	---	100
Verdampfung	---	---	---	100
Veraschen	---	---	---	100
Viskosität	---	---	---	1000
viskö's	---	---	---	100

W

Wasserstrahl-Lüftpumpe - 1110 2100
Wasserstoff - 1111
Weinsäure - 1111
Wertigkeit - 1111

Z

Zinn

P
12/1

Zinn

13/2

Zweiwertig

13/3

zerlegen

13/4

Zitronensäure

13/5
13/6